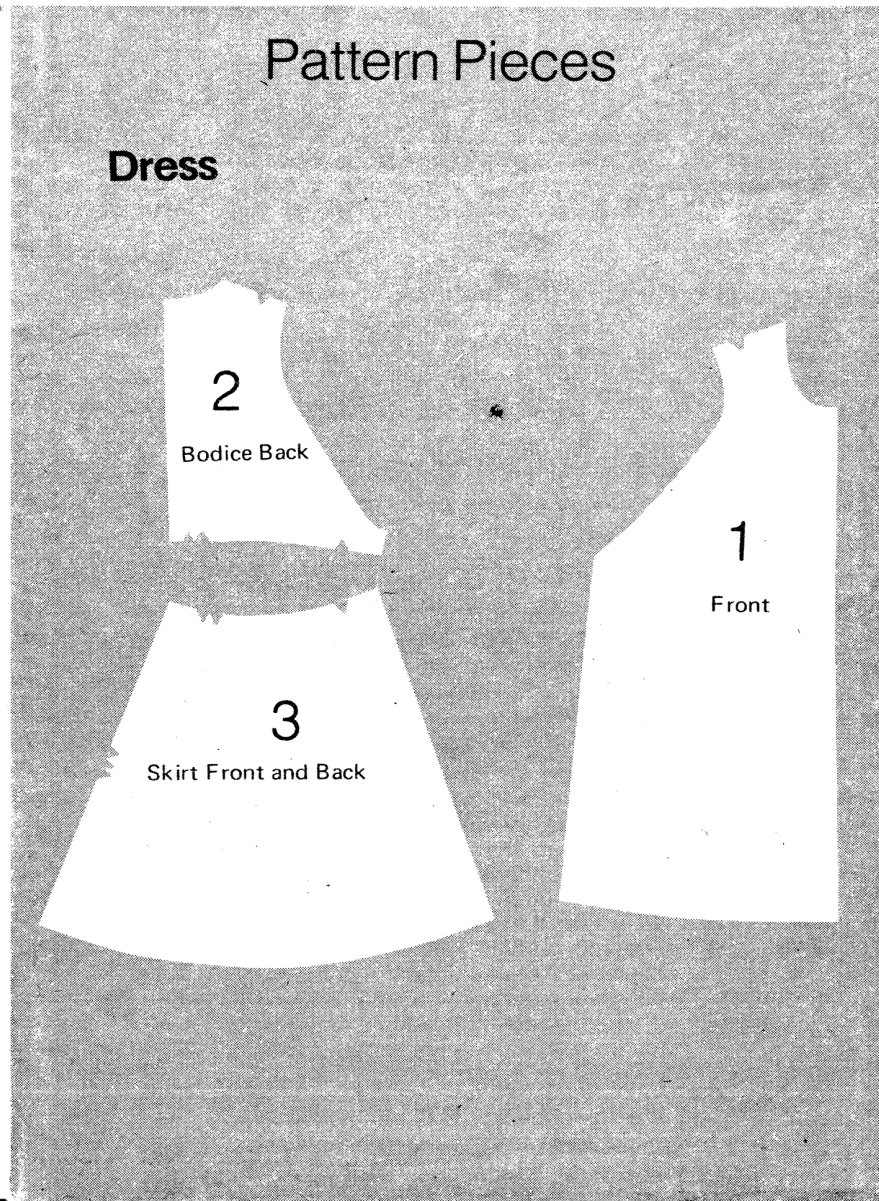


Butterick 3221



Step-by-Step Guide for Using Your Butterick Pattern

1 PATTERN MARKINGS

Lengthen or Shorten: Used to alter length of pattern.

Fold: Place on folded edge of fabric.

Grainline: (Lengthwise or Crosswise), as indicated on layouts. Place line an even distance from selvage or straight thread on fabric.

Notches: Match with corresponding numbers.

Presser Foot: Indicates exact line for stitching seams.

Scissors: Indicate exact cutting line.

Symbols: Used in construction.

Zipper Marking: Opening allowed for zipper.

Buttonhole and Button Marking: Indicates exact length of buttonhole and size of button.

2 Select Pattern Pieces Needed: Alter pattern if necessary. Allowance for style and wearing ease have been allowed in pattern. For alterations, see Butterick's Your Personal Fitting Pattern or Basic A-Line Fitting Pattern.

To Lengthen Pattern: Slash pattern between lines, indicated on pattern. Place on paper—spread pattern amount needed, as shown.

To Shorten Pattern: Crease along line indicated on pattern. Make a fold half the amount needed to shorten. (i.e. 1/4" [6 mm] deep to shorten 1/2" [13 mm])

3 Prepare Fabric: Press; pre-shrink, if necessary.

Straighten Ends: Pull a crosswise thread and cut along thread line.

Straighten grain by pulling fabric on the bias until crosswise threads are straight. Permanent finish or bonded fabrics cannot be straightened.

4 Choose Cutting Layout for garment, fabric width and size.

Double Thickness: Fold fabric right sides together.

Single Thickness: Place fabric right side up.

With Nap: Use these layouts for fabrics with nap, shading or one-way design.

Place pattern pieces on fabric and cut, following cutting layouts.

5 Mark Fabric: Transfer all lines and symbols to fabric (or underlining when used).

6 Sew Garment: Pin, matching notches and symbols accurately. Baste with pins or thread. Try on. Fit. Stitch seams in direction of fabric grain to prevent stretching (generally from the widest part to the narrowest part of each pattern piece). Press as you sew. Construct garment following sewing guide. For additional sewing information see the Butterick sewing book, "Ready Set Sew".

5/8" (15 mm) SEAM ALLOWANCE ALLOWED ON ALL PATTERNS UNLESS OTHERWISE INDICATED.

Any perforations on pattern are to be disregarded. Press tissue with a warm dry iron to remove wrinkles.

CUTTING LAYOUTS

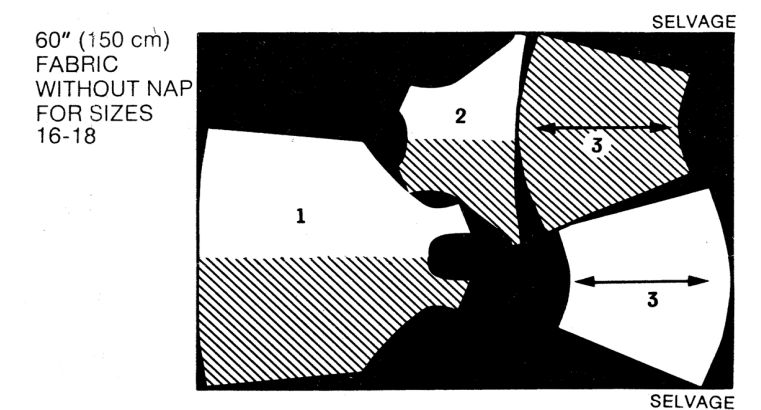
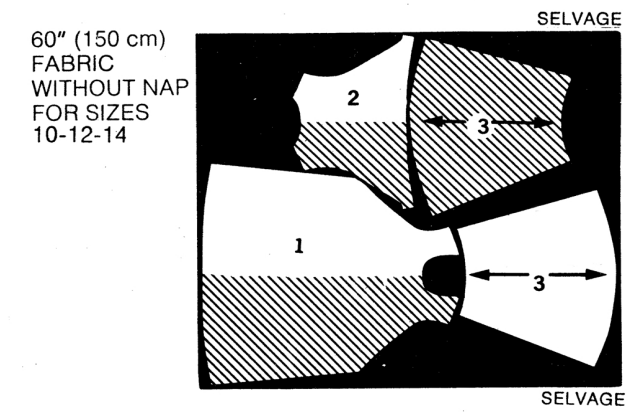
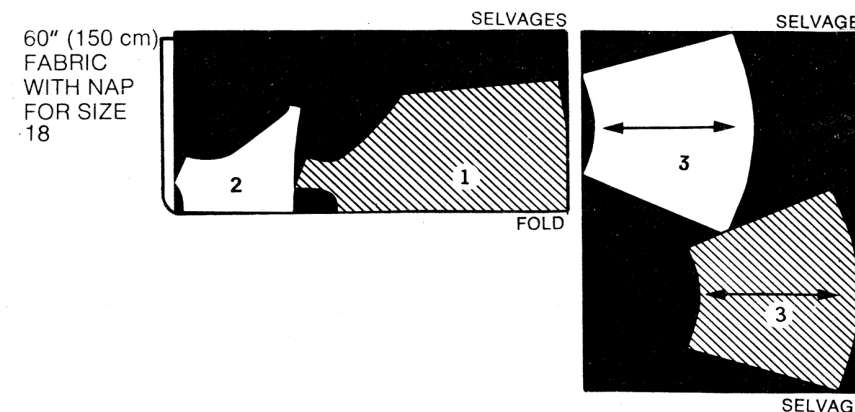
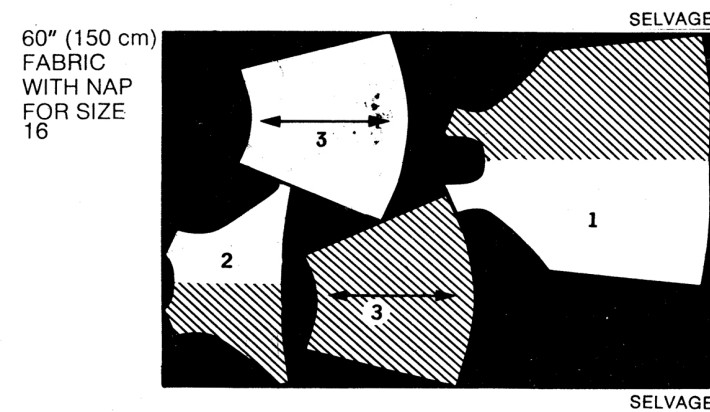
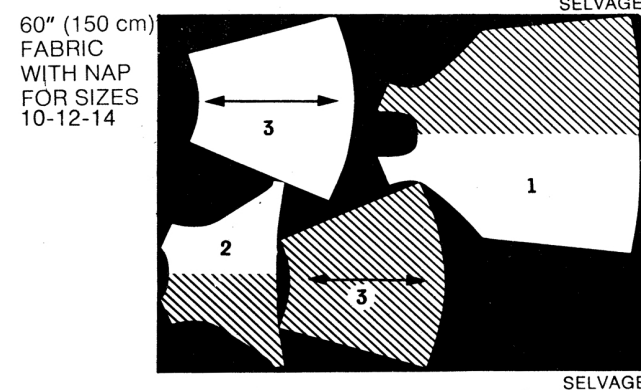
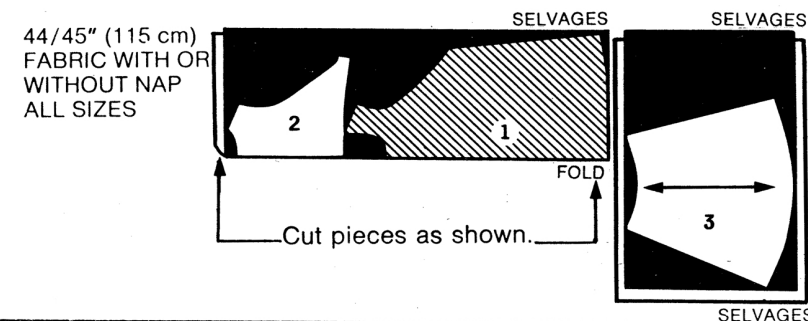
Pattern pieces shaded in the layouts are to be placed printed side down.

★ ✱ † ‡ These symbols identify SPECIAL CUTTING INFORMATION. When shown on a layout or pattern piece, see the following instructions.

PLEASE NOTE: The abbreviations "cm" and "mm" give the metric measurement equivalent. These are provided for those countries using the metric system.

✱ Open fabric to full length and cut in half crosswise (from selvage to selvage). Place the two layers right sides together with nap, shading or design running in the same direction. Cut pieces as shown.

Dress USE PIECES 1,2 and 3



3221

BUTTERICK SEWING GUIDE

FABRIC ILLUSTRATION KEY

Right Side	Wrong Side	Interfacing	Lining

CONVERSION CHART

INCH	1/8"	1/4"	3/8"	1/2"	5/8"	1"
METRIC	3mm	6mm	10mm	13mm	15mm	25mm

NOTE: Conversions not listed above will appear (within parenthesis) where required.

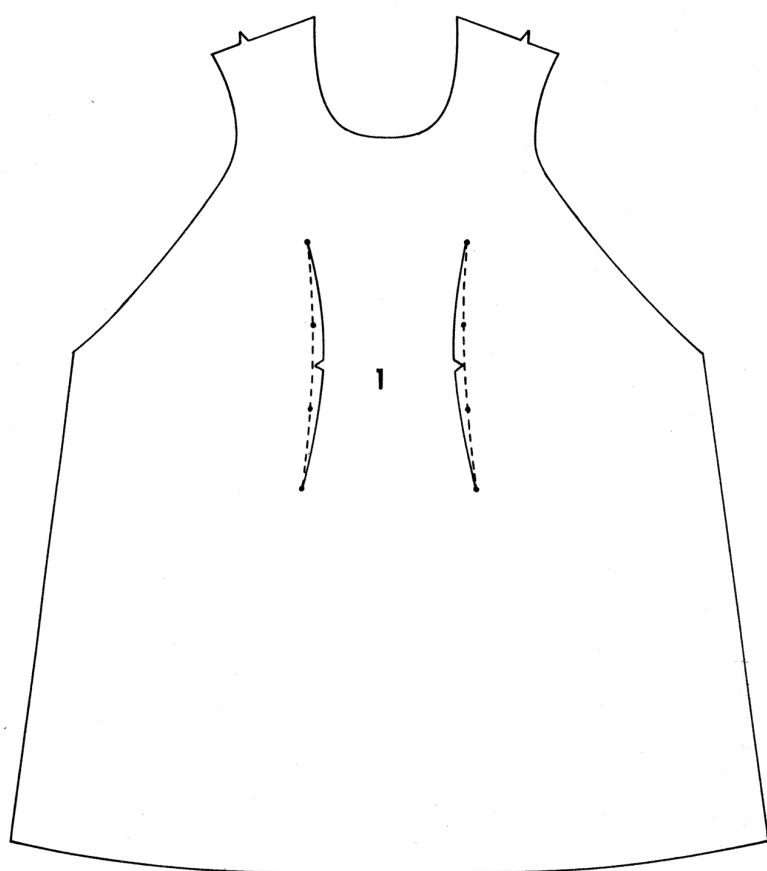
GENERAL INSTRUCTIONS

- PRESS** all seams open unless otherwise indicated. Clip where necessary so seams will lay flat.
- CLEAN-FINISH** raw edges of seams, facings and hems in one of the following ways:
 - A. Turn under 1/4"; stitch
 - B. Stitch 1/4" from edge; trim pink.
 - C. Stitch 1/4" from edge; trim to 1/8". Overcast
- KNIT FABRICS** - Use polyester thread for all stitching.
- EASE-STITCHING** is done along seamline, using long machine stitches. On cap of sleeves, stitch again 1/4" away in seam allowance.

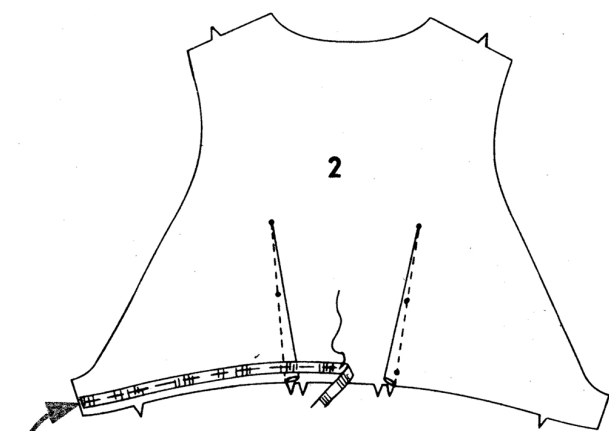
Dress

STEP 1 - FRONT AND BODICE BACK

Stitch darts in FRONT 1. Press toward center.



Stitch darts in BODICE BACK 2. Press toward center.

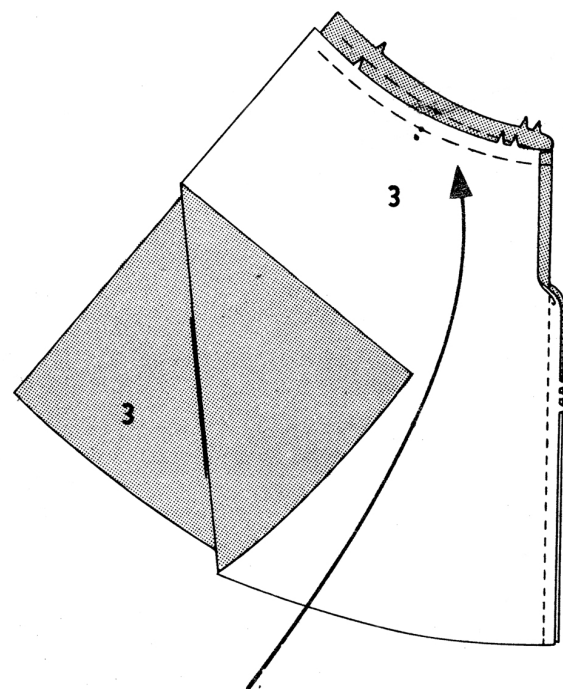


Cut a piece of seam binding the measurement of lower edge of bodice back, disregarding allowances for darts, using Pattern Tissue as a guide.

Center seam binding over seamline at lower edge, as shown. Baste.

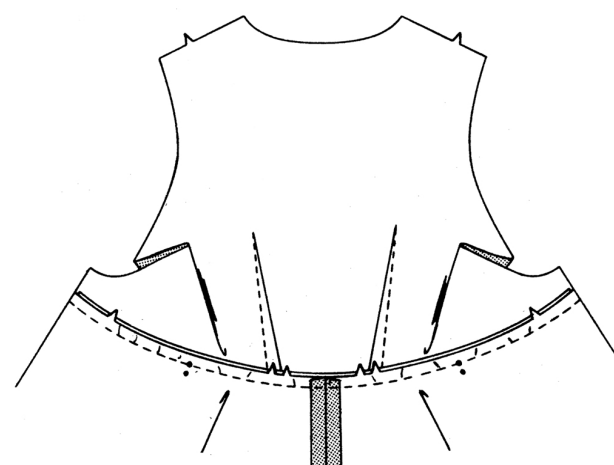
STEP 2 - SKIRT FRONT AND BACK

Stitch SKIRT FRONT AND BACK 3 sections together along center back.

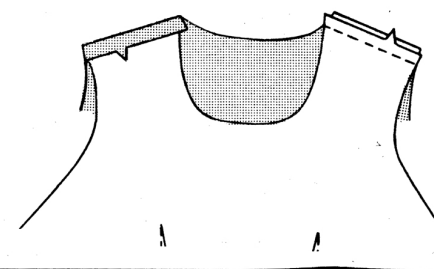


Ease-stitch upper edge between seamlines, as shown.

Pin bodice back to skirt front and back. Adjust ease. Stitch. Press seam toward bodice.



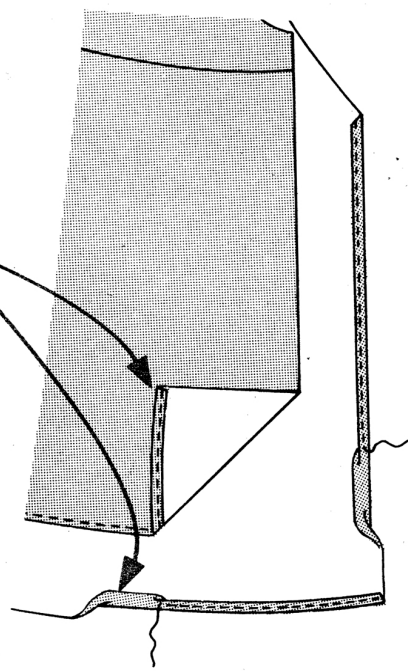
Stitch front to back at shoulders.



STEP 4 - HEMS

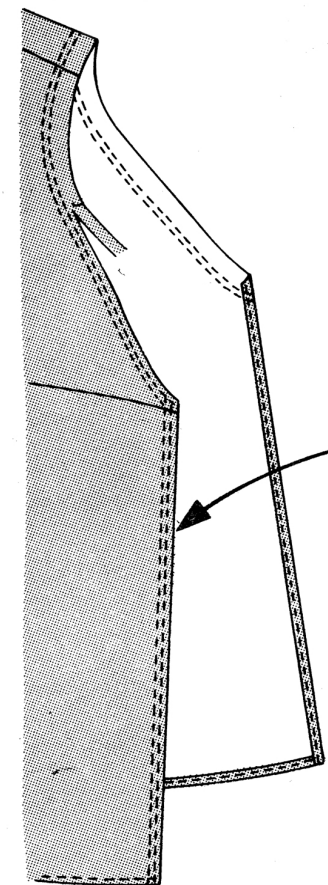
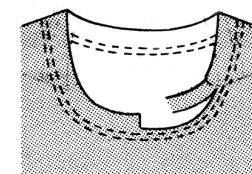
Turn lower edges to inside along foldlines, turning in 1/4" on raw edges. Stitch close to inner edges. Press.

Turn in back edges of front along foldlines, turning in 1/4" on raw edges. Stitch close to inner edges. Press.



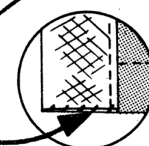
STEP 5 - BRAID TRIM

Stitch 3/4" (20mm) from neck edge. Stitch again 1" from neck edge. Trim seam allowance along seamline.

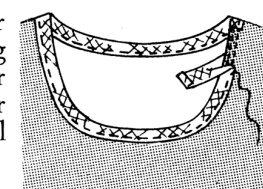


Stitch 3/4" (20mm) from remaining raw edges of front, bodice back and skirt front. Stitch again 1" from raw edges. Trim seam allowances along seamlines.

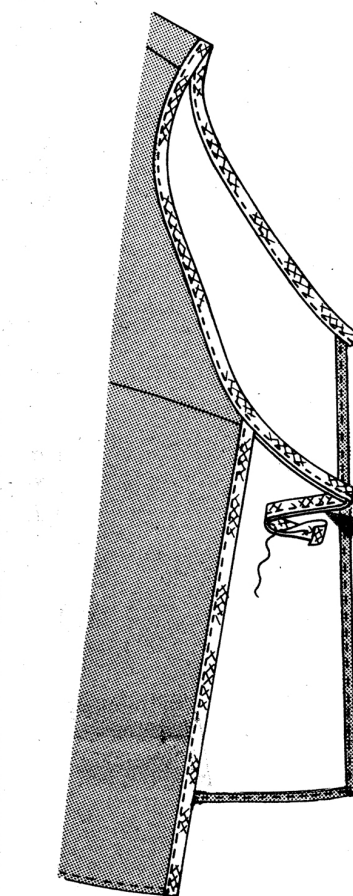
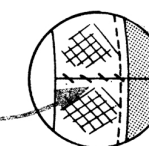
Encase front edges of skirt, in foldover braid, turning in ends at lower edges. Stitch close to inner edges, through all thicknesses. Slip-stitch lower ends, as shown.



Encase neck edge in foldover braid, turning in and lapping one end at one shoulder seam. Stitch close to inner edge, through all thicknesses.

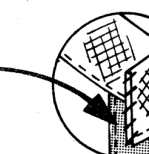


Slip-stitch end in place, as shown.



Encase remaining raw edges in foldover braid extending one end of braid 1/4" over finished back edges of front and extending remaining end 15" (38cm) to use as outside ties. Turn in 1/2" on raw end of tie extensions. Stitch close to inner edge, through all thicknesses, stitching edges of tie extensions together, as shown.

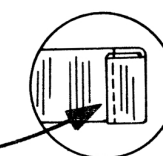
Turn in ends of braid even with back edges. Whip-stitch ends in place.



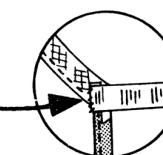
STEP 6 - SEAM BINDING TIES

Cut two pieces of seam binding for the inside ties, each 15" (38cm) long.

Turn in 1/4" on one end, turning in 1/4" again and stitch.



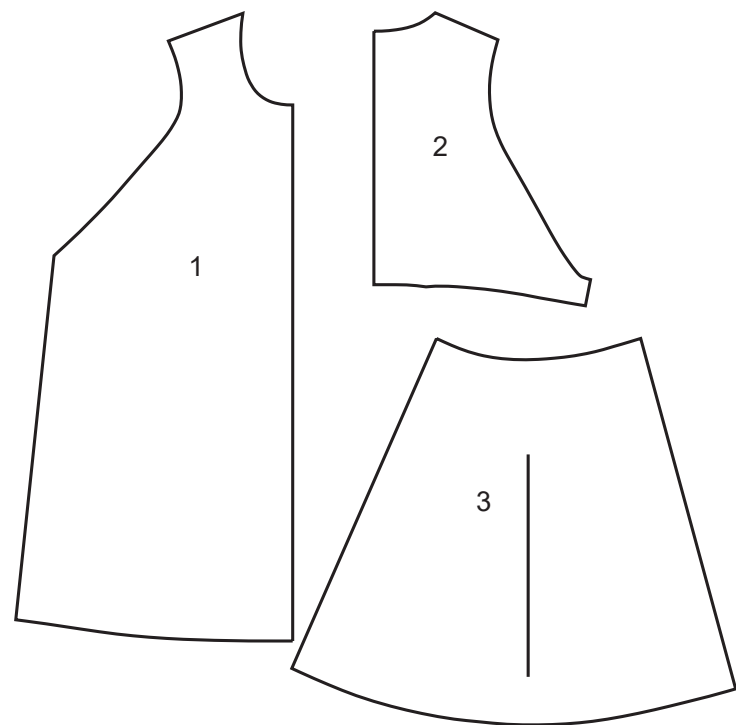
Turn in 1/4" on remaining end. Slip-stitch end in place securely over braid on back edge of front, as shown.



Tie seam binding ties at back.

Bring braid ties to front. Tie into bow, as shown, on front of Pattern Envelope.

SUPPLEMENTAL CUTTING LAYOUTS PLANS DE COUPE SUPPLÉMENTAIRES



1 Front
2 Bodice Back
3 Skirt Front and Back

1 Devant
2 Corsage dos
3 Jupe devant et dos

BODY MEASUREMENTS / MESURES DU CORPS

		MISSÉS/JEUNE FEMME										
Sizes/Tailles	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26		
Bust (ins)	31½	32½	34	36	38	40	42	44	46	48		
Waist	24	25	26½	28	30	32	34	37	39	41		
Hip	33½	34½	36	38	40	42	44	46	48	50		
Bk. Wst Lgth.	15¾	16	16¼	16½	16¾	17	17¼	17½	17¾	18		
T. poitrine (cm)	80	83	87	92	97	102	107	112	117	122		
T. taille	61	64	67	71	76	81	87	94	97	104		
T. hanches	85	88	92	97	102	107	112	117	122	127		
Nuque à taille	40	40.5	41.5	42	42.5	43	44	44	45	46		

FABRIC CUTTING LAYOUTS

⊕ Indicates Bustline, Waistline, Hipline and/or Biceps. Measurements refer to circumference of Finished Garment (Body Measurement + Wearing Ease + Design Ease). Adjust Pattern if necessary.

Lines shown are CUTTING LINES, however, 5/8" (1.5cm) SEAM ALLOWANCES ARE INCLUDED, unless otherwise indicated. See SEWING INFORMATION for seam allowance.

Find layout(s) by Garment/View, Fabric Width and Size. Layouts show approximate position of pattern pieces; position may vary slightly according to your pattern size.

All layouts are for with or without nap unless specified. For fabrics with nap, pile, shading or one-way design, use WITH NAP layout.

RIGHT SIDE OF PATTERN	WRONG SIDE OF PATTERN	RIGHT SIDE OF FABRIC	WRONG SIDE OF FABRIC
-----------------------	-----------------------	----------------------	----------------------

S/T = SIZE(S)/TAILLE(S)
 * = WITH NAP/AVEC SENS
 S/L = SELVAGE(S)/LISIÈRE(S)
 AS/TT = ALL SIZE(S)/TOUTES TAILLE(S)
 ** = WITHOUT NAP/SANS SENS
 F/P = FOLD/PLIURE
 CF/PT = CROSSWISE FOLD/PLIURE TRAME

Position fabric as indicated on layout. If layout shows...

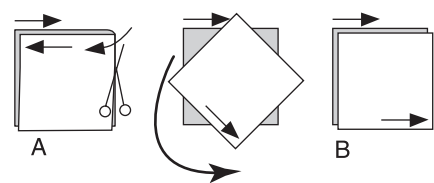
GRAINLINE—Place on straight grain of fabric, keeping line parallel to selvage or fold. ON "with nap" layout arrows should point in the same directions. (On Fur Pile fabrics, arrows point in direction of pile.)

SINGLE THICKNESS—Place fabric right side up. (For Fur Pile fabrics, place pile side down.)

DOUBLE THICKNESS

WITH FOLD—Fold fabric right sides together.

* **WITHOUT FOLD**—With right sides together, fold fabric **CROSSWISE**. Cut fold from selvage to selvage (A). Keeping right sides together, turn upper layer completely around so nap runs in the same direction as lower layer.



FOLD—Place edge indicated exactly along fold of fabric. NEVER cut on this line.

When pattern piece is shown like this...

• Cut other pieces first, allowing enough fabric to cut this piece (A). Fold fabric and cut piece on fold, as shown (B).

★ Cut piece only once. Cut other pieces first, allowing enough fabric to cut this piece. Open fabric; cut piece on single layer.

Cut out all pieces along cutting line indicated for desired size using long, even scissor strokes, cutting notches outward.

Transfer all markings and lines of construction before removing pattern tissue. (Fur Pile fabrics, transfer markings to wrong side.)

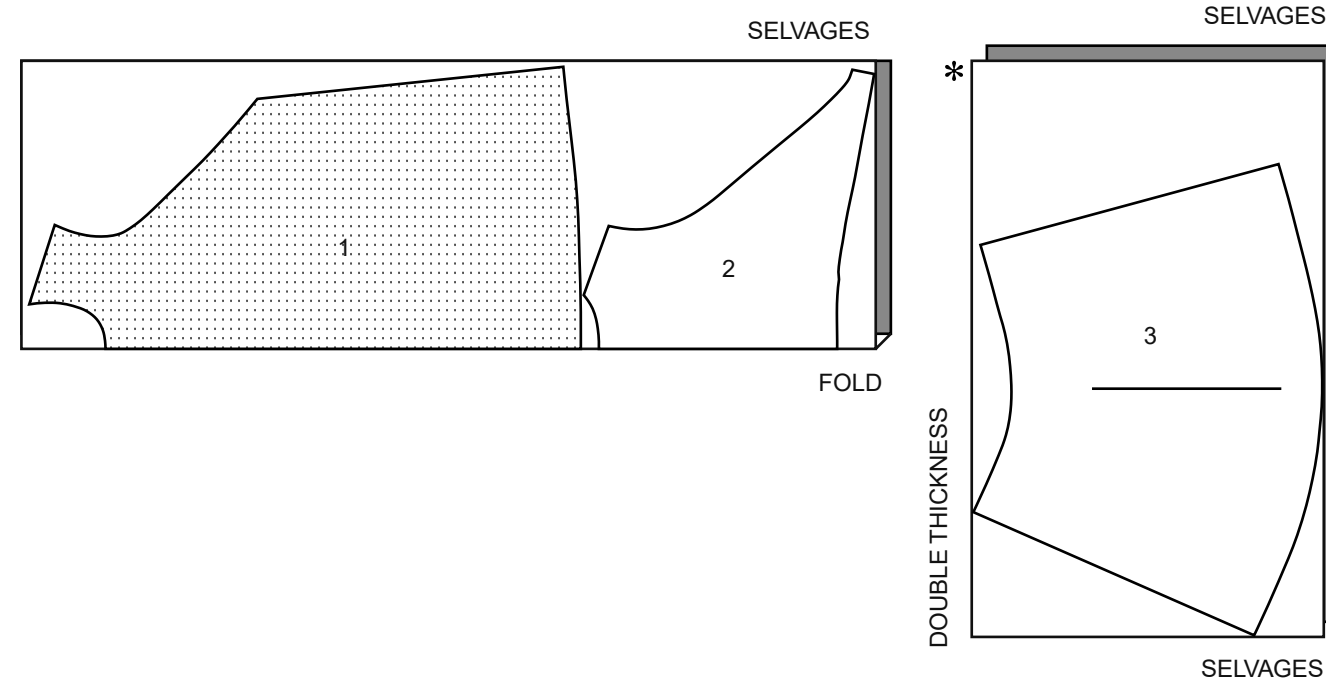
NOTE: Broken-line boxes (a! b! c!) in layouts represent pieces cut by measurements provided.

DRESS A / ROBE A

PIECES: 1 2 3

45" (115 cm)

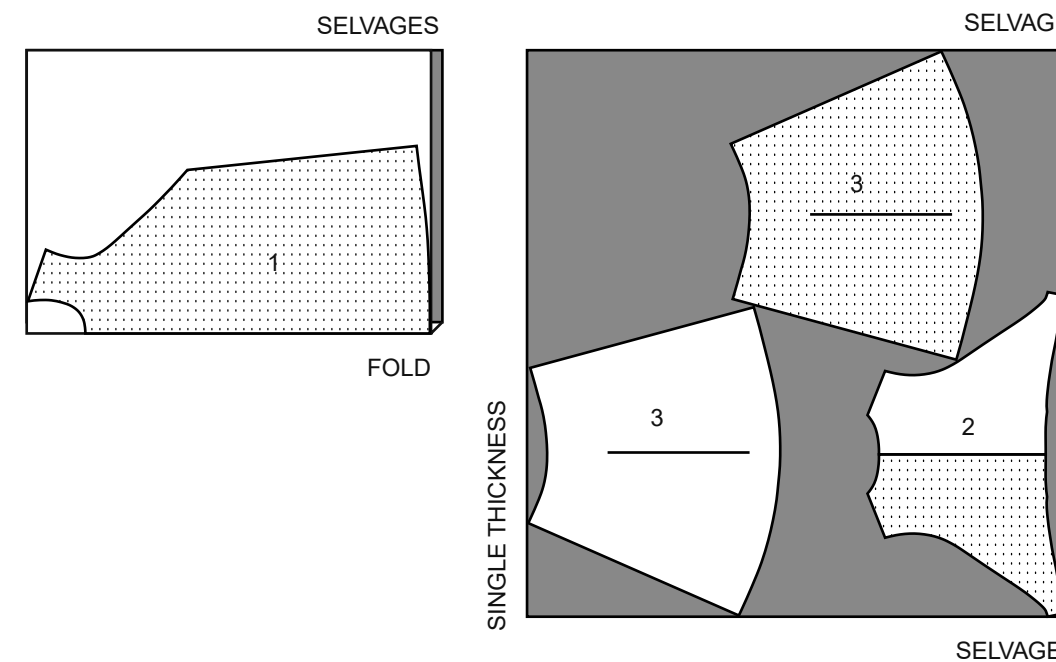
AS/TT



60" (150 cm)

S/T

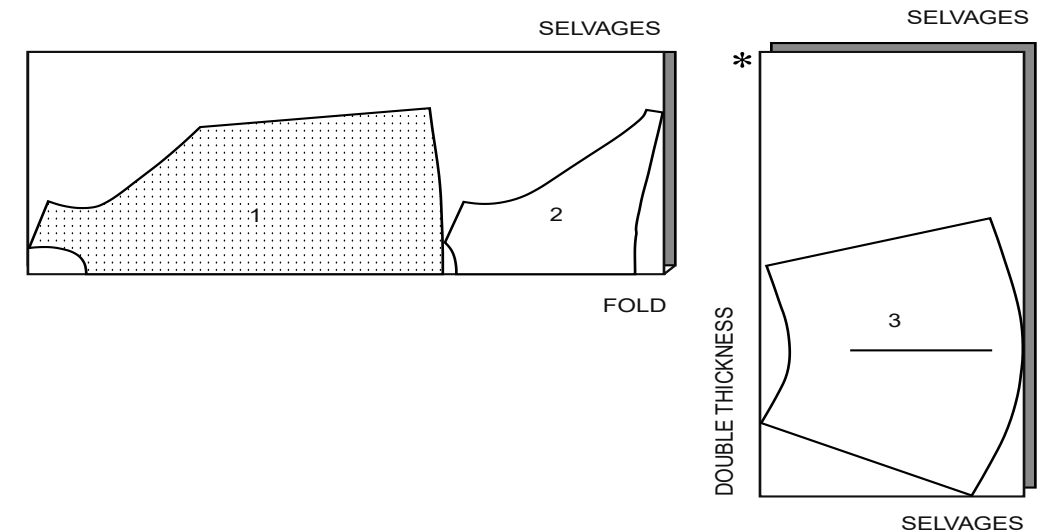
8 10 12 14 16



60" (150 cm)

S/T

18 20 22 24 26



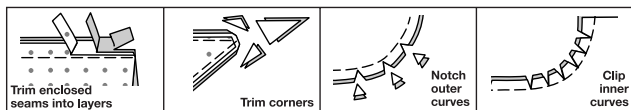
SEWING INFORMATION

5/8" (1.5cm) SEAM ALLOWANCES ARE INCLUDED,
 (unless otherwise indicated)

ILLUSTRATION SHADING KEY

Right Side	Wrong Side	Interfacing	Lining	Underlining

Press as you sew. Press seams flat, then press open, unless otherwise instructed. Clip seam allowances, where necessary, so they lay flat.



FRANÇAIS

PLANS DE COUPE

Indique: pointe de poitrine, ligne de taille, de hanches et/ou avantbras. Ces mesures sont basées sur la circonférence du vêtement fini. (Mesures du corps + Aisance confort + Aisance mode) Ajuster le patron si nécessaire.

Les lignes épaisses sont les LIGNES DE COUPE, cependant, des rentrés de 1.5cm sont compris, sauf si indiqué différemment. Voir EXPLICATIONS DE COUTURE pour largeur spécifiée des rentrés.

Choisir le(s) plan(s) de coupe selon modèle/largeur du tissu/taille. Les plans de coupe indiquent la position approximative des pièces et peut légèrement varier selon la taille du patron.

Les plans de coupe sont établis pour tissu avec/sans sens. Pour tissu avec sens, pelucheux ou certains imprimés, utiliser un plan de coupe AVEC SENS. Les plans de coupe sont établis pour tissu avec/sans sens. Pour tissu avec sens, pelucheux ou certains imprimés, utiliser un plan de coupe AVEC SENS.

ENDROIT DU PATRON	ENVERS DU PATRON	ENDROIT DU TISSU	ENVERS DU TISSU

S/T = SIZE(S)/TAILLE(S)
***** = WITH NAP/AVEC SENS
S/L = SELVAGE(S)/LISIÈRE(S)
AS/TT = ALL SIZE(S)/TOUTES TAILLE(S)
****** = WITHOUT NAP/SANS SENS
F/P = FOLD/PLIURE
CF/PT = CROSSWISE FOLD/PLIURE TRAME

Disposer le tissu selon le plan de coupe. Si ce dernier indique...

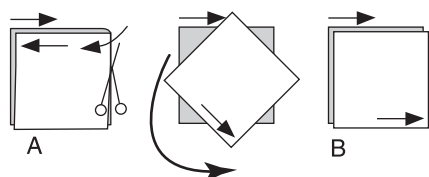
DROIT FIL—A placer sur le droit fil du tissu, parallèlement aux lisières ou au pli. Pour plan "avec sans," les flèches seront dirigées dans la même direction. (Pour fausse fourrure, placer la pointe de la flèche dans le sens descendant des poils.)

SIMPLE EPAISSEUR—Placer l'endroit sur le dessus. (Pour fausse fourrure, placer le tissu l'endroit dessous.)

DOUBLE EPAISSEUR

AVEC PLIURE—Placer endroit contre endroit.

* **SANS PLIURE**—Plier le tissu en deux sur la TRAME, endroit contre endroit. Couper à la pliure, de lisière à lisière (A). Placer les 2 épaisseurs dans le même sens du tissu, endroit contre endroit (B).



PLIURE—Placer la ligne du patron exactement sur la pliure NE JAMAIS COUPER sur cette ligne.

Si la pièce se présente ainsi...

• Couper d'abord les autres pièces, réservant du tissu (A). Plier le tissu et couper la pièce sur la pliure, comme illustré (B).

★ Couper d'abord les autres pièces, réservant pour la pièce en question. Déplier le tissu et couper la pièce sur une seule épaisseur.

Couper régulièrement les pièces le long de la ligne de coupe indiquée pour la taille choisie, coupant les crans vers l'extérieur.

Marquer repères et lignes avant de retirer le patron. (Pour fausse fourrure, marquer sur l'envers du tissu.)

NOTE: Les parties encadrées avec des pointillées sur les plans de coupe (a! b! c!) représentent les pièces coupées d'après les mesures données.

EXPLICATIONS DE COUTURE

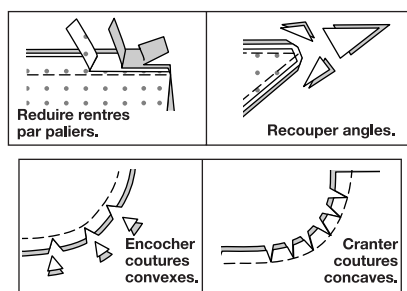
RENTRES DE COUTURE COMPRIS

Les rentrés sont tous de 1.5cm, sauf si indiqué différemment.

LEGENDE DES CROQUIS

Endroit	Envers	Entoilage
Doublure	Triplure	

Au fur et à mesure de l'assemblage, repasser les rentrés ensemble puis ouverts, sauf si contre indiqué. Pour aplatir les coutures, cranter les rentrés où nécessaire.



GLOSSAIRE

Guide Étape par Étape pour utiliser votre Patron Butterick

1 MARQUES DU PATRON

Rallongez ou raccourcissez : Utilisés pour modifier la longueur du patron.

Pliure : placez sur le bord plié du tissu.

Ligne du droit fil : (dans le sens de la longueur ou transversalement), comme indiqué dans les plans de coupe. Placez la ligne à une distance uniforme depuis la lisière ou le fil droit sur le tissu.

Encoches : faites coïncider avec les numéros correspondants.

Pied-de-biche : indique la ligne exacte pour piquer les coutures.

Ciseaux : indique la ligne de coupe exacte.

Symboles : utilisés pour l'assemblage.

Marque de fermeture à glissière : ouverture pour la fermeture.

Marque de boutonnière et de bouton : indique la longueur exacte de la boutonnière et la taille du bouton.

2 Choisissez les pièces du patron nécessaires : modifiez le patron si nécessaire. On a pourvu sur le patron une valeur de couture pour l'aisance du design et du port. Pour les modifications, reportez-vous au Butterick's Your Personal Fitting Pattern ou au Basic A-Line Fitting Pattern.

Pour rallonger le patron :

Coupez le patron entre les lignes indiquées sur le patron. Placez le patron en papier étendu la quantité nécessaire pour faire les coutures, comme illustré.

Pour raccourcir le patron :

Pliez le long de la ligne indiquée sur le patron. Pliez la moitié de la quantité nécessaire pour raccourcir. (Par exemple 6 mm de profondeur pour raccourcir 13 mm)

3 Préparez le Tissu : pressez ; prérétrécissez si nécessaire.

Redressez les bouts : tirez sur le fil transversalement et coupez le long de la ligne du fil. Redressez le droit fil en tirant le tissu sur le biais jusqu'à ce que les fils transversaux soient droits. Les tissus avec une finition permanente ou contrecollés ne peuvent pas être redressés.

4 Choisissez le plan de coupe pour le vêtement, la largeur et la taille du tissu.

Double épaisseur : pliez le tissu endroit contre endroit.

Épaisseur simple : placez le tissu ayant l'endroit vers le haut.

Avec sens : utilisez ces plans de coupe pour les tissus avec sens, à surface nuancée ou à motif ayant un sens.

Placez les pièces du patron sur le tissu et en suivant les plans de coupe.

5 Marquez le tissu : reportez toutes les lignes et les symboles sur le tissu (ou sur la triplure si vous l'utilisez).

6 Cousez le vêtement : épinglez, en faisant coïncider exactement les encoches et les symboles. Bâtissez avec des épingles ou du fil. Essayez. Ajustez. Piquez les coutures dans le sens du droit fil pour empêcher qu'elles s'étendent (généralement depuis la partie la plus large jusqu'à la partie la plus étroite de chaque pièce du patron). Pressez au fur et à mesure que vous cousez. Assemblez le vêtement en suivant les instructions de couture de la fermeture à glissière. Pour d'information additionnelle de couture, reportez-vous au livre de couture de Butterick, « **Ready Set Sew** ».

VALEUR DE COUTURE DE 15 mm SUR TOUS LES PATRONS, SAUF INDIQUÉ DIFFÉREMMENT.

Ne prenez pas compte des perforations sur le patron. Pressez le papier à sec avec un fer chaud pour enlever les faux plis.

PLANS DE COUPE

Les pièces du patron ombrées sur les plans de coupe doivent être placées avec le côté imprimé vers le bas.

* * t t Ces symboles identifient l'INFORMATION DE COUPE SPÉCIAL. Si vous les trouvez sur le plan de coupe ou sur la pièce du patron, reportez-vous aux instructions suivantes.

VEUILLEZ NOTER : Les abréviations « cm » et « mm » donnent l'équivalent de la mesure métrique. Ceux-ci sont fournis pour les pays utilisant le système métrique.

* Ouvrez le tissu à toute la longueur et coupez-le en deux transversalement (depuis la lisière jusqu'à la lisière). Placez les deux épaisseurs endroit contre endroit, avec sens, à surface nuancée ou ayant le dessin dans la même direction. Coupez les pièces comme illustré.

BUTTERICK SEWING GUIDE

LEGENDE DES CROQUIS

INCH 1/8»	1/4" 3/8" 1/2" 5/8" 1»
MÉTRIQUE	3mm 6 mm 10mm 13mm 15mm 25mm

NOTE : Les conversions qui ne sont pas dans la liste antérieure apparaîtront entre parenthèses si nécessaire.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

1 PRESSER toutes les coutures ouvertes sauf indiqué différemment. Cranter si nécessaire pour que les coutures restent à plat.

2 *Faire un FINITION NETTE sur les bords non finis des coutures, des parementures et des ourlets dans une des façons suivantes :

- A. Rentrer 6 mm, piquer.
- B. Piquer à 6 mm du bord ; couper en zigzag.
- C. Piquer à 6 mm du bord ; couper à 3 mm. Surfiler.

3 TISSUS EN TRICOT – utiliser du fil de polyester pour toute la piqûre.

4 La PIQÛRE DE SOUTIEN est faite le long de la ligne de couture, à grands points. Sur la tête des manches, piquer de nouveau à 6 mm de la valeur de couture.

Robe

ÉTAPE 1 – DEVANT ET CORSAGE DOS

Piquer les pinces sur le DEVANT 1, puis les presser vers le milieu.

1 Piquer les pinces sur le CORSAGE DOS 2, puis les presser vers le milieu.

2

Couper un morceau d'extra-fort de la mesure du bord inférieur du corsage dos, sans considérer les valeurs de couture pour les pinces, en utilisant le Patron comme un guide.

Centrer l'extra-fort par-dessus la ligne de couture sur le bord inférieur, comme illustré. Bâtir.

ÉTAPE 2 – JUPE DEVANT ET DOS

Piquer les pièces de la JUPE DEVANT ET DOS 3 ensemble le long du milieu du dos.

3

Soutenir le bord supérieur entre les lignes de couture, comme illustré.

Épingler le corsage dos sur la jupe devant et dos. Distribuer l'ampleur. Piquer. Presser la couture vers le corsage.

Piquer le devant et le dos sur les épaules.

ÉTAPE 4 –OURLETS

Retourner les bords inférieurs vers l'intérieur le long des lignes de pliure, en repliant 6 mm sur les bords non finis. Piquer près des bords intérieurs. Presser.

Replier les bords du dos du devant le long des lignes de pliure, en repliant 6 mm sur les bords non finis. Piquer près des bords intérieurs. Presser.

ÉTAPE 5 – GALON TRESSÉ

Piquer à 20 mm du bord de l'encolure. Piquer de nouveau à 2.5 cm du bord de l'encolure, Couper la valeur de couture le long de la ligne de couture.

Piquer à 20 mm des bords non finis restants du devant, du corsage dos et de la jupe devant. Piquer de nouveau à 2.5 cm des bords non finis. Couper les valeurs de couture le long des lignes de couture.

Border les bords du devant de la jupe de galon à replier, en repliant les extrémités sur les bords inférieurs. Piquer près des bords intérieurs, à travers toute l'épaisseur. Coudre les extrémités inférieures aux points coulés, comme illustré.

Border le bord de l'encolure de galon à replier, en repliant et en superposant une extrémité sur la couture d'épaule. Piquer près du bord intérieur, à travers toute l'épaisseur.

Coudre l'extrémité en place aux points coulés, comme illustré.

Border les bords non finis restants de galon à replier, en étendant 6 mm d'une extrémité par-dessus les bords dos finis du devant et en étendant 38 cm de l'autre extrémité pour l'utiliser comme des attaches extérieures. Replier 13 mm sur l'extrémité non finie des prolongements de l'attache. Piquer près du bord intérieur, à travers toute l'épaisseur, en piquant les bords des prolongements de l'attache ensemble, comme illustré.

Replier les extrémités du galon au même niveau que les bords du dos. Surfilez les extrémités en place.

ÉTAPE 6 – ATTACHES D'EXTRA-FORT

Couper deux morceaux d'extra-fort pour les attaches intérieures, chacun de 38 cm de longueur.

Replier 6 mm sur une extrémité, en repliant 6 mm de nouveau et piquer.

Replier 6 mm sur l'extrémité restante. Coudre solidement l'extrémité en place par-dessus le galon sur le bord dos du devant aux points coulés, comme illustré.

Fixer les attaches d'extra-fort sur le dos.

Amener les attaches du galon vers le devant. Former un nœud, comme illustré sur le devant de la pochette.